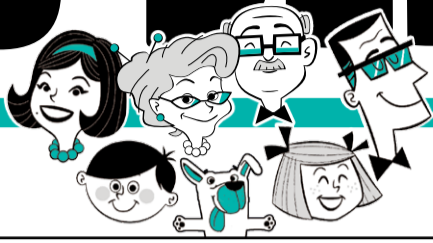


» LA FAMILIA ES LA PATRIA DEL CORAZÓN. « GIUSEPPE MAZZINI

CORREO DEL VALLE



EL PERIÓDICO PARA LA MEJOR GENERACIÓN

14 de Diciembre de 2023

Nº 94

desde 1994 EDICIONES QUINCENALES CON UNA TIRADA DE 8.000 EJEMPLARES · ISLA DE LA PALMA · CANARIAS · 922 40 15 15 · WWW.CORREODELVALLE.COM

plaza
Inmobiliaria .de
C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte
664 84 17 89
669 11 81 29
690 93 58 51
www.plaza-inmobiliaria.de
Te ayudamos a vender tu casa

Panadería
La Panacea
artesanal ecológica
Panecillos, pizzas y dulces integrales de espelta y centeno con harinas recién molidas
¡Contáctanos y encarga directamente con nosotros!
Te remitimos nuestra lista de productos.
Delia: 0034 649 430 981 Klaus: 0034 618 108 087

Möbel & Holzarbeiten
individuell nach Ihren Vorstellungen.
Mit Qualitätsgarantie
664 797 435
Rolf Benker
www.rolf-benker.com

LA NAVIDAD NO ES
UNA FECHA.
ES UN ESTADO EN
LA MENTE
¡Felices Fiestas!

nueva vida green fashion
Das Original mit neuem Leben
Innovative Mode mit Stil
Ich freue mich auf Sie! Ihre Susanne Schäffer
CALLE REAL 15A · LOS LLANOS

LAVA
Eco-Store
+ cafetería
El Paso
C/ Antonio Pino Pérez, 2
neben der Tourismus-Info
692 48 16 32

Desayunos
ecosaludables
L-V: 9-19 h
sábados: 9-15 h

¡Su Correduría de Seguros en Los Llanos!
Versicherungsmakler auf La Palma



(+34) 922 94 16 10
info@c1broker.es
www.c1broker.es
Avda. Venezuela, nº 1
Los Llanos de Aridane



Seguro de Salud, Seguro de Vida, Seguro de Coche, Seguro de Hogar y mucho más...

C1 Broker es marca comercial de Wisag Mediación de Seguros SL
Correduría de Seguros - Clave DGSFP J-3790



Toda la información sin garantía.

CABILDO INSULAR

Centralita 922 42 31 00

AYUNTAMIENTOS

Barlovento 922 18 60 02
Breña Alta 922 43 70 09
Breña Baja 922 43 59 55
El Paso 922 48 54 00
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 00 29
Los Llanos 922 46 01 11
Los Sauces 922 45 02 03
Mazo 922 44 00 03
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 922 48 00 00
Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00
Tazacorte 922 48 08 03
Tijarafe 922 49 00 03

REGISTROS

... Propiedad (S/C) 922 41 20 48
... Catastro (S/C) 922 42 65 34

POLICÍA LOCAL

Barlovento 609 82 72 44
Breña Alta 922 43 72 25
Breña Baja 922 43 59 56
El Paso 922 48 50 02
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 06 00
Los Llanos 922 40 20 41
Los Sauces 607 28 74 93
Mazo 922 42 82 83
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 699 94 64 75
Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50
Tazacorte 922 48 08 02
Tijarafe 626 49 34 84
Policía Nacional 922 41 40 43
D.N.I. 922 41 05 71
N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68

GUARDIA CIVIL

El Paso 922 49 74 48
Los Llanos 922 46 09 90
Los Sauces 922 45 01 31
Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60
Tijarafe 922 49 11 44
Tráfico (DGT) 922 41 76 88

CENTROS DE SALUD

Hospital General Insular 922 18 50 00
Barlovento 922 47 94 84
Breña Alta 822 17 10 93
Breña Baja 822 17 10 00
El Paso 922 47 94 93
Fuencaliente 922 92 21 74
Garafía 922 47 94 74
Los Llanos 922 59 24 00
Los Sauces 922 92 34 56
Mazo 822 17 10 21
Puntagorda 822 17 13 80
Puntallana 922 43 01 27
Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44
Tazacorte 922 92 34 77
Tijarafe 922 59 23 67
Cruz Roja (centralita) 922 46 10 00
Alcohólicos anónimos 922 20 46 63

GUAGUAS

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24
Los Llanos 922 46 02 41

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Santa Cruz 922 42 65 39/40
omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34
omic@aridane.org

ENDESA / UNELCO

Averías 900 85 58 85
Atención Cliente 800 76 09 09
Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33

OFICINA DE EMPLEO

Centralita 901 11 99 99
Num. local 922 99 05 98

CONSULADOS

Alemania (La Palma) 922 42 06 89
Alemania (TF) 922 24 88 20
Austria (Madrid) 91 556 53 15
Bélgica (TF) 922 24 11 93
Bolívia (GC) 910 42 93 24
Colombia (GC) 928 33 09 49
Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002
Francia (Madrid) 91 700 78 00
Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63
Italia (TF) 922 29 97 68
Países Bajos (TF) 922 27 17 21
Suiza (Madrid) 91 436 39 60
Venezuela (TF) 922 29 03 81

¿NÚMERO ERRÓNEO?

Agradecemos cualquier aviso sobre cambios en los teléfonos para ofrecerlos bien a todos.



RAMÓN ARAÚJO

RUMORES Y GRAZNIDOS

EL INDISCRETO ENCANTO DE LA TECNOLOGÍA

■ UN AMIGO SE PREGUNTABA por qué si la tecnología reivindicaba una simplificación de la burocracia, de los trámites y en resumen de la vida, todo le parecía ahora más complicado, más farragoso. Me ponía como ejemplo el deporte más popular, el fútbol. Antes un árbitro con un silbato y dos jueces de línea en las bandas solucionaban todos los avatares del juego, todos los conflictos. Ahora existe un cuarto árbitro que ayuda desde fuera y está permanentemente en contacto a través de un auricular con el árbitro de campo que a su vez está en contacto con una sala VAR, en que mediante sofisticadas pantallas se sigue el juego al detalle desde todos los ángulos y asesora al árbitro de campo en caso de jugadas conflictivas. Mi amigo remataba el argumento diciendo que este tratamiento tan tecnológico del fútbol provocaba más conflictos que antes, cuando el árbitro era un señor de negro con barriga y un silbato cuyas decisiones eran menos discutidas que las

actuales decisiones arbitrales, es decir, todo se ha vuelto más complejo, arbitrario, nunca mejor dicho, y *deshumanizado*, quieren hacerlo todo tan técnico, tan perfecto e imparcial que al final la pescadilla se muerde la cola y todo parece más aleatorio y el juego además pierde elementos primarios altamente emocionales que lo hacen más aburrido y previsible.

Pienso que la metáfora futbolera es perfecta para el malestar que el abuso de la tecnología provoca en nosotros, aunque ya Freud escribió un libro titulado «El Malestar de la Cultura», mucho, mucho antes de que alguien idease el primer ordenador. Si, ya sé que la cultura y la tecnología tienen innumerables ventajas que todos ustedes conocen y disfrutan, pero entonces ¿a qué se debe ese malestar del que la gente habla cada vez con más frecuencia? A mí no me miren, que llevo un rato ante mi ordenador escribiendo esto, y si creen que he incurrido en penalti, consulten con la sala VAR.

EL CARTÓN DE CARLINES



Carlines 2023

« EL DISEÑO ES EL EMBAJADOR SILENCIOSO DE TU MARCA. »

PAUL BRAND

@zaguanocarlines

DIRECTORIO

Depósito legal: TF 675-2019

CONTACTAR: 922 40 15 15
Atención al público de 10:00 a 14:00 h

OFICINA VIRTUAL
www.correodelvalle.com

IMPRESIÓN
AGA Print, S.A. - Gran Canaria

Finalización de esta edición: 8/12/2023

EVENTOS

LO MÁS DESTACADO DE LOS PRÓXIMOS DÍAS

Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o posibles cancelaciones.

VIE 15 DE DICIEMBRE

Anochecer Gaitero

Noche venezolana con la gastronomía típica y la música criolla, a través de la actuación de la Agrupación Gaitera "Gaita, Cuero y Madera", el Dúo Musical "Somos Latino" y el Cuartista de música Criolla "Mario Rivero" con su acompañante y flautista Pedro Gonzalez.
S/C La Palma · Plaza de San Francisco · 20:00 h

Concierto: Los Arrieros

La Asociación Folklórica los Arrieros del Valle de Aridane presenta su espectáculo musical "Una capa en Navidad".
El Paso · Iglesia Ntra. Sra. de Bonanza · 20:00 h

«Dar a Luz – la aventura del pensamiento»

Dar a luz es la epopeya de un nacimiento. También es un encuentro con una cantante y un cuentero, con cuentos que cuentan la creación; la necesidad vital de la música, del cuento, de la palabra. Dirección, narración y dramaturgia: Nicolás Buenaventura, música: Marta Gómez. Inscripciones eventos-culturales@aridane.org
Los Llanos · Espacio Cultural El Secadero · 20:30 h

Concierto del Grupo Los 600

Realizarán un tributo a la música de los años 70, 80 y 90.
Los Sauces · Plaza de Montserrat · 21:00 h

SÁB 16 DE DICIEMBRE

Noche Mágica en Los Sauces

Actividades de dinamización en la calle. Los comercios permanecerán abiertos hasta las 22:00 horas.
Los Sauces · a partir de las 18:00 h

Folclore: Simbeque Project

Formado por once músicos de varias islas del Archipiélago con amplísima trayectoria artística, la banda profundiza en el folclore de las Islas Canarias prestando especial atención a sus sonidos más puros, manteniendo siempre la defensa de la contemporaneidad y la idea de su internacionalización como ya hicieran, exitosamente, otros folclores como el son cubano, la música brasileña o el flamenco. En sus arreglos suman y fusionan jazz, rock, electrónica, funk o drum and bass, alcanzando un mundo sonoro propio, el sonido 'simbequeño'.
San José · Plaza de las Madres · 19:00 h

Concierto de piano

Concierto de cámara a cargo de la pianista Julia Mora.
Los Cancajos · Antiguas Salinas · 19:00 h

Poesía: «Nombrarse volcán»

Visita de la poeta y creadora escénica Rocío Simón, creadora escénica e investigadora.
Los Llanos · Casa de la Cultura · 19:30 h

Concierto de Navidad

"Oratorio de Noël" op. 12 de Saint-Saens y "Cantata de Navidad" de Claudio Nicolai serán interpretados por Desiré López (soprano), Rozied Correa (mezzosoprano), Pedro Noel Pérez (Tenor), Jorge Cordero (barítono), Fernando Felipe (órgano), Camerata "Camille", Coral Nuestra Señora del Pino de El Paso bajo la dirección de Jose Manuel Cerveró Pizarro.
Tijarafe · Iglesia Candelaria · 20:00 h

Concierto de Gospel: Brigitte Emaga

Cantante de góspel nacida en Barcelona. Fue integrante del mítico grupo The Supremes, al lado de Sheila Weaver. Trabajó durante 5 ediciones como corista y cantante en el programa de televisión Operación Triunfo.
El Paso · Iglesia Ntra. Sra. de Bonanza · 20:30 h

Tributo a Abba

Tazacorte · Plaza de España · 21:30 h

Tributo a Queen

Por el grupo The Miracle Band.
Los Sauces · Plaza de Montserrat · 21:30 h

DOM 17 DE DICIEMBRE

Concierto de Navidad

Mismo concierto que el día 16 en Tijarafe.
El Paso · Iglesia Ntra. Sra. de Bonanza · 20:00 h

Teatro: Mamá Noelia

Un espectáculo teatral de Antonia San Juan para reflexionar, desde el humor y la ironía, sobre la habitual y persistente invisibilidad del trabajo cotidiano de las mujeres. Entradas de 20 € en https://bit.ly/entradascircodemarte o en taquilla.
S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:00 h

LUN 18 DE DICIEMBRE

Proyección: Quesada – La verdad del silencio

Proyecto documental en el que el periodista y cineasta Iván López ha invertido casi 15 años de investigación sobre el joven Javier Fernández Quesada, estudiante universitario de Tenerife, que murió el 12 de diciembre de 1977 al recibir un disparo de la Guardia Civil en la escalinata de entrada de la Universidad de La Laguna.
S/C de La Palma · Cine Teatro Chico · 20:00 h

MIÉ 20 DE DICIEMBRE

Mercadillo de Navidad

Con el espectáculo "Mi voz en tus manos".
Tazacorte · Avda. Constitución · 19:30 h

JUE 21 DE DICIEMBRE

Cine navideño

Proyección de la película "Arthur Christmas: Operación regalo" (Reino Unido, 2011).
San José · Plaza de las Madres · 18:00 h

Festival Navidad Sinfónica

Con la O.E.L.M. Orquesta y el Coro Infantil y Juvenil de la Escuela Insular de Música.
S/C de La Palma · Cine Teatro Chico · 20:00 h

Los Arrieros: «Capa y Chocolate»

Concierto de navidad folklórico.
Los Llanos · Plaza de España · 20:00 h

Concierto Noche Divina

Concierto navideño con la participación de solistas del municipio y la dirección musical de Cris González y Sergio Acosta.
El Paso · Casa de la Cultura · 20:00 h

VIE 22 DE DICIEMBRE

Feria de Vinos de Navidad

Con la participación de diferentes bodegas de la isla.
El Paso · Plaza Pedro Capote Gutiérrez · 13:00 h

Gala de Navidad

A cargo de Revolution Dance con la participación de los personajes Disney y la visita de Papá Noel.
San José · Plaza de las Madres · 19:00 h

Concierto de Flamenco-Jazz

El experimentado dúo de guitarristas Alexander Spath (jazz) y Pedro Sanz (flamenco) se unen en el escenario para ofrecer a su público composiciones propias conocidas, mezcladas con temas clásicos de ambos géneros.
Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

Concierto: Julia Debis

La joven cantante, nativa de Tazacorte y gran promesa del pop español, presenta su primer disco.
Tazacorte · Casa Massieu · 21:00 h

SÁB 23 DE DICIEMBRE

Teatro: El Elfo, «Habemus teatro»

Un musical navideño lleno de magia e ilusión que hará dis-

frutar a toda la familia. Entradas desde 12 € en tomaticket.es.
S/C de La Palma · Circo de Marte · 18:00 h

Espectáculo Familiar: «El Maravilloso Mundo de Drilo»

Por la Pandilla de Drilo, Carpa Plaza de Montserrat.
Los Sauces · Plaza de Montserrat · 19:30 h

Concierto: «Los 600»

Actuación divertida de «Los 600», famosa banda de Rock&Roll y Pop de las Islas Canarias que rinden un homenaje a las bandas sonoras de nuestras vidas, de los mejores cantantes y grupos internacionales y, sobre todo, de la España de los 70', 80' y 90'.
Tazacorte · Plaza de España · 22:00 h

DOM 24 DE DICIEMBRE

Fiesta de Nochebuena en Los Sauces

Con la actuación de los grupos "Somos Latinos" y "Libertad".
Los Sauces · Plaza de Montserrat · 24:00 h

MIÉ 27 DE DICIEMBRE

Documental: "Un volcán habitado"

Un retrato sobre la amistad, la vulnerabilidad, los habitantes de una tierra volcánica y la fascinación e impotencia ante el asombroso poder de la naturaleza sobre el ser humano. Con la participación del equipo artístico y de las personas que intervinieron en el rodaje.
El Paso · Casa de la Cultura · 19:00 h

Festival Lo Divino

Con la actuación de la Rondalla Lo Divino de Los Sauces, Rondalla Las Divinas de Los Sauces, Rondalla Las Divinas de La Galga y Rondalla Lo Divino del Aula de Música Tabladitos de Barlovento.
Los Sauces · Iglesia de Montserrat · 20:00 h

JUE 28 DE DICIEMBRE

Encuentro de Raíz

Se unen en este encuentro de Raíz de cantautor y Danza. Artistas de la isla de La Palma unidos por la raíz del Arte y cultura en nuestra tierra. Con la participación de Luis Morera, Carlos Martín; Xente, Noé González y La niña de la isla.
El Paso · Casa de la Cultura · 20:30 h

VIE 29 DE DICIEMBRE

Concierto: Troveros de Asieta

Festival de Navidad con los artistas invitados Polo Ortí y Chipi Chacón de Venezuela. Venta de entradas de 15 € en www.entradasatualcance.com o en taquilla.
S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

SÁB 30 DE DICIEMBRE

Encuentro de Navidad

Concierto navideño con el Coral Awara, el Coral Municipal de Tijarafe y la Rondalla Lo Divino Tagomate.
Los Llanos · Iglesia Los Remedios · 20:00 h

Concierto: Flamenco entre Amigos

Después de su larga gira de 5 meses por Europa la formación liderada por el guitarrista Pedro Sanz y la cantante Iosune Lizarte clausura su exitoso año con una actuación especial y con la presencia de artistas invitados bien conocidos entre el público insular, como Eremiot Rodríguez y Fran Moreno, ambos guitarristas.
Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

DOM 31 DE DICIEMBRE

Contigo Almediodía: «Fin del Gallo»

Concierto especial de fin de año con Sr. Natilla y Los Salvapantallas.
Los Llanos · Plaza de España · 12:30 h



CARMEN CONCEPCIÓN Y MARÍA JOSÉ MANSO

Fundadoras y CEO de Cultura Mágica

Preservar nuestra identidad, ser parte activa de nuestra historia...

La cultura es el motor de todas las sociedades y en La Palma tenemos de sobra. No olvidar nuestras raíces es fundamental para prosperar y de esta tarea saben bastante Carmen Concepción y María José Manso, fundadoras de Cultura Mágica.

« Olvidar lo que fuimos es cerrar puertas al presente y al futuro. »

por JULIA MORANZ

¿Qué papel consideran que tiene la cultura en las sociedades?

■ Si hay algo que define y diferencia a una sociedad, es su cultura. No hay cultura sin una identidad propia, entendiendo por identidad la idea de pertenencia a un grupo social y cultural que comparte un mismo lenguaje, una mismas normas, costumbres, comportamientos, creencias y valores.

La cultura configura nuestra identidad, impulsa nuestra cohesión social, crea puentes entre grupos y personas, y engloba modos de vida, leyes, religión, tradición, arte, música, idioma, literatura, innovación... y por ello creemos que ha de ser el elemento central de cualquier política de desarrollo; creemos que es el único medio que garantiza una sociedad centrada en el ser humano.

La cultura es el mejor y más potente motor de crecimiento, de desarrollo, de cambio y de transformación de la sociedad.

■ ¿Y en la palmera concretamente?

La Palma ha sido lugar de encuentro, intercambio, emigración y puerto de enlace entre Europa, África y América. Gracias a esas conexiones tricontinentales y a ese ir y venir de personas, la isla fue en el siglo XVIII y XIX uno de los lugares con mayor riqueza cultural de nuestro archipiélago y de nuestro país. Olvidar lo que fuimos es cerrar puertas al presente y al futuro.

■ ¿Qué es lo que destacan de la cultura y las tradiciones de nuestra isla?

Todo. Lo tenemos todo y es eso lo que vamos a contar, a recuperar y a divulgar a través de Cultura Mágica: nuestra riqueza cultural, nuestra historia, nuestras tradiciones... Lo nuestro, lo que nos hace únicos, diferentes e irrepetibles.

■ ¿Consideran que se ha perdido el interés por nuestra historia? Si es así, ¿por qué motivo? ¿Qué es lo que está fallando?

No se ha perdido el interés por nuestra historia, lo que sí se ha infravalorado, no se ha utilizado como el mejor instrumento para la transformación de la sociedad.

Falla el sistema en general, que nos ha llevado a consumir productos de manera insostenible, antes que a consumir cultura, único producto sostenible.

Falla también la manera en que contamos las cosas. Debemos convertir nuestros recursos en experiencias atractivas para el que viene de fuera, pero también (y sobre todo) para el que vive en la isla.

■ ¿Qué alternativas son necesarias para mantener nuestra identidad y por qué es tan importante preservarla?

La única alternativa es que palmeros y canarios seamos capaces de darnos cuenta de que lo que nos hace diferentes es nuestra identidad, nuestra insularidad, nuestra canariedad. Si no lo contamos, no existe, y si no nos lo creemos, no nos creerán. ¿Y cómo conseguimos este interés? Ofreciendo herramientas y experiencias acordes con las necesidades de cada persona. Utilizando nuevas formas de narrativa y creando experiencias inmersivas. Los conceptos "transmedia" y "experiencia inmersiva" van a ser constantes en nuestro trabajo.

■ ¿Cómo nace Cultura Mágica?

Nace de una verdadera amistad, que además comparte el mismo sueño vital y profesional: convertir la isla de La Palma en un lugar donde la cultura sea la varita mágica que transforme y haga visible lo invisible, donde haya espacio y esparcimiento para todos/as: niños/as, jóvenes, adultos/as y mayores; el lugar donde todos querrán participar para lograr que todo suceda.

Las dos llevamos años trabajando en nuestros respectivos sectores (turismo, audiovisual, economía azul, historia naval) y, desde hace otros pocos, la idea de crear una empresa en la isla, aunque con

vocación regional, ha sido una constante. Hace unos meses, presentamos una propuesta para la isla a una convocatoria europea y obtuvimos esa ayuda para crear un proyecto piloto de turismo cultural en La Palma. Esta oportunidad nos animó a dar el paso de crear Cultura Mágica. Y es mágica, porque las dos creemos en la magia, en las energías, en que las cosas suceden cuando de verdad crees en ellas. Al mismo sueño se unen tres amigos: Sara, Javier y Julia. Y ahora somos "los cinco".

En la última semana también se ha unido a nuestro equipo como director creativo el sevillano Pablo Lara Toledo, guionista y creador, entre otros, del universo transmedia de la serie "El Ministerio del Tiempo". Sin duda, una incorporación que va a aportar mucho en el diseño de nuestros paseos.

■ ¿Con qué finalidad se crea? ¿Qué quiere conseguir?

Con la finalidad de trabajar por y para un cambio en el modelo turístico de La Palma, extensivo al resto de islas y con un objetivo concreto: sostenibilidad turística y cultural para la isla, para Canarias.

Queremos trabajar desde lo local a lo universal y que, tanto el turista que llega a la isla como el local que quiera vivir nuestras "experiencias", puedan interactuar y ser parte activa de nuestra historia.

■ ¿Qué actividades llevarán a cabo próximamente?

Una de nuestras tareas será la de recuperar aquellos oficios y actividades que nos permitieron prosperar, ser sostenibles económicamente y traspasar fronteras. La seda, los tintes con cochinilla, la plantación de caña de azúcar, la elaboración del vino, la construcción de barcos y la carpintería de ribera, la plantación de la hoja de tabaco para la elaboración del afamado puro palmero... Nos hemos propuesto salvar y recuperar algunos de estos oficios que están a punto de quedar en el olvido; quizá sean nuestro futuro.

«CULTURA MÁGICA»

TE INVITA

EL VIERNES 15 DE DICIEMBRE, en el municipio de Breña Alta, donde las plantaciones de hoja de tabaco y las fábricas en las que se elaboraba el puro palmero estaban por doquier, recordaremos lo importante que fue este cultivo para la economía de la isla, su agricultura y su artesanía. Será a través de la literatura, con la presentación de la novela El secreto de la indiana del tinerfeño Jorge Laguna; el teatro, con la lectura del lector tabaquero que interpretará Sergio Hidalgo; la música, con Cary Varona Trío; y las historias de los propios tabaqueros.

Desde Andrea Yanes Dentista les queremos desear una **Feliz Navidad** y un 2024 lleno de **#sonrisaspalmeras**



ANDREA YANES DENTISTA Avda. Enrique Mederos Lorenzo 42 Los Llanos de Aridane Tfno. 650 25 66 36

MediCenter La Palma

Dra. Eva María Vela Prieto

Medicina Familiar y Comunitaria, chequeos, acupuntura, asesoramiento nutricional, terapia de dolor. Fachärztin für Allgemeinmedizin, Check-Up, Akupunktur, Ernährungsberatung, Schmerztherapie.

Dr. med. Dominik Reister

Cirugía Ortopédica y Traumatología, acupuntura y terapia del dolor, infiltraciones. Facharzt für Orthopädie, Manuelle Medizin, Akupunktur, Schmerztherapie.

922 40 30 90 · 655 53 30 34

Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag y con cita previa - sowie nach Vereinbarung

Ctra. La Laguna Tazacorte, 46 · medicenterlapalma.es

SALUD y CALZADO

Calle del Medio 3 · Los Llanos de Aridane · 674 25 66 23



SALAMANDER® wolky Josef Seibel Ganter rieber Stuppy waldläufer waldes

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE

PODÓLOGOS Miguel Ángel Pino López Yolanda Pérez García

922 10 39 84 · 697 26 12 44 C.C. Tago Mago Local 54 Los Llanos de Aridane miguelpinopod@gmail.com



por Cynthia Machin

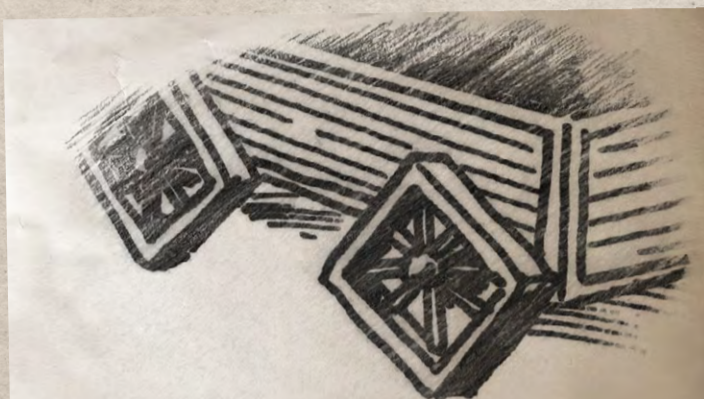
ANÉCDOTAS Y TRADICIONES CANARIAS

EL CARRO CON LAS RUEDAS CUADRADAS

Cuando mi padre era pequeño, uno de los juguetes estrella eran de los niños eran los carros de madera. Muchas veces hechos con sus propias manos. Sobre todo en las zonas donde abundaban las cuestras "empinadas" y, sólo por acción de la gravedad, la velocidad y la adrenalina estaban aseguradas.

Los niños del barrio de mi padre jugaban mucho con estos carros en una cuesta de especial pendiente en un barrio entre Barlovento y los Saucos.

A uno de ellos se le ocurrió que, quizás, haciendo las ruedas de su carro cuadradas, compensaría la inclinación de casi el 40% que tiene la cuesta de la que hablamos. Y así las hizo.



El día que aquel "zagalote" enfrentó aquella cuesta con aquel peculiar carro, todos sintieron el latigazo del presentimiento en el cogote. Pero, antes de que a nadie le diera tiempo de decir nada, el muchacho ya se había lanzado por la cuesta.

Para su sorpresa, en lugar del efecto de frenada que buscaba, al ser las ruedas cua-

dradas, el carro "brincaba" al rodar, de tal manera que, en menos de un minuto, el carro ya galopaba desbocado cuesta abajo.

Ni siquiera un vecino que se puso valientemente en medio de la cuesta para detenerlo se atrevió a quedarse aplomado en el puesto. Según se acercó el carro, y vio la velocidad que traía, se le salieron

los ojos del casco, y se lanzó en plancha hacia un lado para salvarse de la embestida.

El muchacho del carro parecía insalvable. Pues al final de la cuesta había una curva muy cerrada y las puertas de un pajar, cerradas con candado.

De un golpe seco pero violentamente sonoro, el carro chocó contra las puertas, con la buena suerte de que el candado rompió, dejando entrar carro y conductor a toda velocidad.

Todo el vecindario bajó corriendo la cuesta para ver, con alivio, que el joven había salvado el pellejo aterrizando sobre un feje de paja.

No tuvo tanta suerte el carro, que se desbarató contra la pared. Nunca más se vio un carro con ruedas cuadradas.

DAS LEBEN AUF LA PALMA

Traditionen & Geschichten

ins Deutsche übertragen von Stefan Kaufmann

DER KARREN MIT DEN QUADRATISCHEN RÄDERN

Auf einer Insel, die zu den steilsten der Welt gehört, brauchten sich die Stammhalter älterer Generationen nicht lange zu überlegen, wie man seine Freizeit mit einem gehörigen Quäntchen Nervenzitgel gestalten konnte. Da wurde kurzerhand aus Holz das gebastelt, womit es sich die Wege und Straßen hinuntersausen ließ. Dabei begaben sich die Kinder in einen Wettstreit mit den Grenzen der Schwerkraft und der sekundenschnellen Produktion körpereigenen Adrenalins, gerade wenn besonders steile Hänge als Teststrecke gewählt wurden. Zwischen Barlovento und Los Saucos gab es eben diesen einen, der ein 40-prozentiges Gefälle aufwies und den jungen Wilden oder den

wilden Jungen genau das Szenario bot, um zum einen physikalische Grenzen zu erkunden und zum anderen den eigenen Adrenalinspiegel explodieren zu lassen. Im Pulk wollte man sich im selbst gebastelten Holzkarren den Gesetzen der Naturwissenschaften überlassen.

Aber in der Gruppe an Leichtsinigen gab es den einen, der alle übertrumpfen wollte und ein eigens für diese Schussfahrt konstruiertes Holzgefährt ersann - mit vier quadratischen Rädern, um der Schwerkraft Einhalt und seinem Adrenalinhaushalt Grenzen zu bieten. Beim Anblick spürten seine Mitfahrer zwar einen kurzen schneidenden Peitschenhieb der Vorahnung im Nacken, aber noch bevor ein

jeder diesen Holzkarren aus der Nähe begutachten konnte, schob er sich selbst an und überließ sich seinem Schicksal. Theoretisch schwebte ihm die Gewissheit im Kopfe, dass durch die viereckigen Räder des Holzkarrens ein ausreichender Bremsseffekt wirken müsse, praktisch jedoch spürte er von Sekunde zu Sekunde immer mehr, dass sich sein Karren wie ein wilder Hengst aufbäumte, mit ihm den Hang hinuntergaloppierte und ihn abzuwerfen drohte. Nicht einmal ein mutiger Nachbar, der die Szenerie beobachtet hatte und sich in die Mitte des Hangs stellte, um ihn abzufangen, war mutig genug und warf sich daher eilig zur Seite, um nicht überrollt zu werden. Schon zeichnete sich in Sichtweite am Fuße des Hangs eine scharfe Kurve ab, an der ein Heuschober stand, dessen Türen mit einem Vorhängeschloss verschlossen waren.

Mit einem scharfen, aber heftig lauten Knall prallte der Karren mit so großer Wucht gegen die Tore, dass zum Glück das Vorhängeschloss zerbrach, so dass Karren und Fahrer in voller Fahrt in den Heuschober reinfahren konnten. Alle, die diese Szenerie gesehen hatten, fassten sich an den Kopf und rannten panisch zum Schober - nur um erleichtert festzustellen, dass der Junge auf Strohhallen geschleudert und so wirksam ausgebremst worden war. Er lächelte etwas verwirrt, während sein Karren in allen Einzelteilen herumlag und nie wieder zusammengesetzt wurde. Seitdem wurden eckige Räder weder auf La Palma noch sonst irgendwo auf der Welt als Bremssystem gesichtet und wohlweislich war man sich einig, dass diese Episode für immer und einzig den „guten alten Zeiten“ angehören sollte.

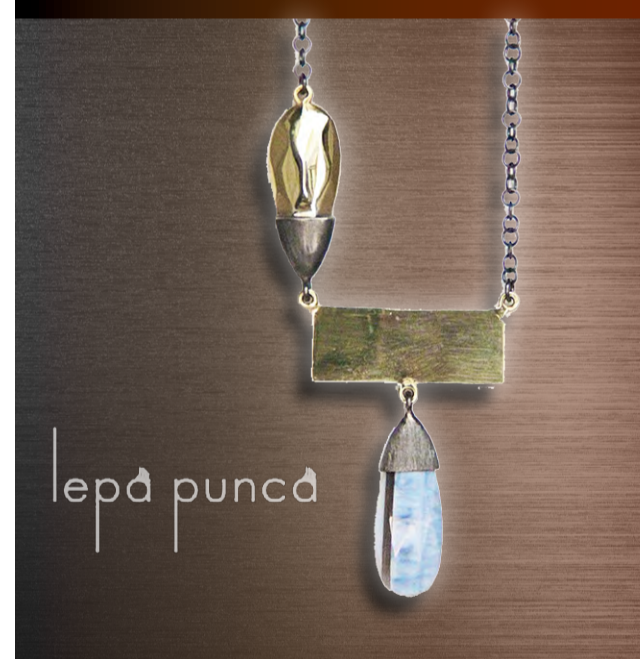


RELOJES DE PULSERA

Amplio surtido
2 años de garantía
1er cambio de pila gratis



MAREA



BISUTERÍA

LEPA PUNCA

Plata reciclada
Diseñada en La Palma

PUROS PALMEROS

KOLUMBUS

Calidad «Premium»
Venta exclusiva



LOS LLANOS
PLAZA DE ESPAÑA
922 40 17 64

relojería la palma

tabaquería la palma



Les deseamos
Felices Fiestas



AMOLADORAS
DESDE...
42,00€



TALADROS
DESDE...
42,00€



SIERRAS
CIRCULARES
DESDE...
99,00€



CALADORAS
DESDE...
41,00€



LIJADORAS
DESDE...
39,00€



TIJERA BATERÍA
DESDE...
99,95€

NOVEDAD



UNA CADENA
REGALO

MOTOSIERRA
STIHL MS170
199,00€

2ª BATERÍA
REGALO



ASPIRADORA
STIHL SEA 20
149,00€



2ª BATERÍA
REGALO

CORTASETOS
STIHL HSA 26
149,00€

HIDROLIMPIADORAS
STIHL DESDE...
99,00€



DETERGENTE II!
REGALO



HIDROLIMPIADORA
JUGUETE
39,00€



MOTOSIERRA JUGUETE
34,00€



2ª BATERÍA
REGALO

MINISIERRAS
DESDE...
179,00€

ASPIRADORAS
STIHL SE 33
89,00€

SET 5 BOLSAS
REGALO

CARRETILLA
JUGUETE
34,00€



CASCO NIÑOS
29,90€



COMPRESORES
DESDE...
124,95€



KIT SAGOLA
DEFYNIK JUNIOR
39,95€



SOPLADOR JUGUETE
35,00€



MOTOGUADAÑA
JUGUETE
34,00€



porque los Reyes Magos

saben donde...



Los Llanos de Aridane
C/ Las Rosas, 17
Tel.: 922 40 35 20

Breña Baja (El Socorro)
C/ Villa Flora, 172
Tel.: 922 43 52 22

Isla de La Palma
(Canarias)

AGROISLEÑA
suministros s.l.

*Las imágenes pueden no ser contractuales. Precios con impuestos incluidos. Oferta válida hasta 06/01/2024

Nuestra Rapaz Nocturna

por CARLOS PAIS LORENZO

■ **DESPUÉS DE DEDICAR** muchos de nuestros artículos a animales endémicos, o no, de nuestra tierra, he caído en la cuenta que nunca me vino al pensamiento hablar de nuestra próxima invitada o invitado, y es que sin querer queriendo es muy discreta y para la mayoría de nosotros imperceptible, pues es evidente para quien sabe de su existencia, que por la noche todo es menos visible y a esta especie le encanta y necesita de su oscuridad para la supervivencia. Les presento a la que todos conocemos como Curuja, Búho Chico o Lechuza, un ser que es bien conocido por los que nos gusta observar el embrujo de la noche, donde pasan más desapercibidas.

A nuestra especie de Búho le encanta el pinar para vivir, pero en su adaptación a nuestro medio y entorno isleño, donde ya sabemos que tenemos varios ecosistemas, se ha instalado en casi todos los hábitats, desde zonas arboladas y forestales a lugares más urbanos, llegando curiosamente a verse en núcleos urbanos, en sus parques o zonas más ajardinadas y cubiertas por vegetación.

Es un gran cazador; una de sus grandes cualidades es su silencioso vuelo, siendo el ave rapaz menos ruidosa que existe, por sus alas, las cuales tienen las plumas estructuradas de tal



"Un búho sabio y viejo se posó en un roble. Cuanto más veía, menos hablaba. Cuanto menos hablaba, más oía. ¿Por qué no podemos ser como ese viejo y sabio búho?"

EDWARD HERSEY RICHARDS

forma, que incluso cuando aletea es casi indetectable por ningún oído, de ahí que sea una experta cazadora.

Otras de sus increíbles características son sus ojos y oídos, los primeros para ver en la oscuridad, y los segundos para percibir los sonidos de roedores, reptiles o insectos en medio de la noche, localizarlos y poder hacerlos presa de sus garras para su alimentación y proliferación. Su estado de conservación se considera en "preocupación menor" pero no obstante, y como casi siempre, recordarte que debemos de intentar mejorar sus vidas, a nuestras especies, teniendo en cuenta su alto valor ecológico y natural, aparte de su papel en el ciclo vital de nuestros entornos.

Su canto o reclamo cuando menos es precioso, suave e hipnótico, sonando con un "huh..."

que te hará saber que está por los alrededores según su intensidad... mágico sonido en la noche, el que lo haya experimentado lo sabrá. Hay que decir que este bello y misterioso animal siempre ha sido relacionado con su mirada tan profunda en medio de la oscuridad cuando, rara vez, los encontramos. Una mirada intensa, penetrante e inquietante, pero que no hay que temer, es más, si los encontramos rápidamente alzarán el vuelo y marcharán en busca de más oscuridad, tranquilidad y una buena atalaya, desde donde poder ver todo el misterio de la noche y observar todo eso que sucede en ella y que nosotros y otros tantos seres, no podemos percibir, por no tener su paciencia, perseverancia y quietud, cosa que hacen de ella nuestra rapaz "más" nocturna.



Tortitas de plátano

Julia Alloranz

¡UN POSTRE MEGAFÁCIL Y QUE ESTÁ PARA CHUPARSE LOS DEDOS!

Comienza pelando medio kilo de **plátanos** y escáchalos junto con el zumo de medio **limón**. A continuación, bate las claras de tres **huevos** y ve-te añadiendo tres cucharadas de **azúcar** despacito. Después, incluye las yemas, una pizca de **sal**, medio vaso de **anís**, **canela** molida al gusto, ralladura de un **limón** y los plátanos triturados. Introduce también en la mezcla un vaso de **leche** y **harina** (la cantidad necesaria para que se forme una pasta suave). Finalmente, calienta un buen chorro de aceite en una sartén y empieza a freír las tortitas. Puedes acompañar esta delicia con un chorro de **miel**, **almendras** picadas, azúcar glass. ¡Que aproveche!

ANUNCIOS CLASIFICADOS

PRIVATE KLEINANZEIGEN

ANUNCIOS CLASIFICADOS
1,50 €
por cada línea de texto

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes. // Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

COMPRAS

Compro acciones de Coplaca de inversiones. 689 64 85 90

VENTAS

Remolque de coche "Erka"

con todos los papeles (La Palma), carga 500 kg, alto 89 x largo 238 cm, neumáticos 135 x 13, buen estado. Precio a convenir. Tlf. 600 681 992

Cuerno molido + hueso molido

Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tlf. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

La Luna Live Music el 28 de dic.

Música de cantautor con Simon Korsak y David Minguiñón (guitarra y voz). 20:00 h. Tlf. 922 40 19 13

Celebraciones de cumpleaños u otras fiestas en el maravilloso terreno «Camino Verde» en Los Barros, Camino del Canal. Magníficas oportunidades de juego para los niños y servicios. Información: Martin Tlf. 607 967 409

Equipo de autónomos ofrece:

Todo tipo de trabajos de jardinería (con biotrituradora grande). Construcciones de muro de piedra, rústico palmero. Trabajos de pintura. Transportes (mudanzas, materiales, etc.) y mucho más. Contactarnos en el tlf. 641 465679 (WAP)

Se buscan trabajadores autónomos o con experiencia en pintura, jardinería, construcciones y más. 661 213 459 (WAP)

Se hacen trabajos de construcción y reformas. 628 02 11 11

¡Reparamos lo irreparable!

Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

¡Reparamos lo irreparable!

Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

VARIOS

La Luna Live Music el 21 de dic.

Swing, Blues, Samba con el Kalish Swing Duo Giulia Kalish (voz) y Nicola Alessi (guitarra). 20:00 h. Tlf. 922 40 19 13

La idea para un regalo:

Un vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com WhatsApp 653 040 973

Garage Sale

Herramientas, máquinas, repuestos, utensilios especiales de buena calidad y más. Todo en buen estado y a buen precio.

Allerlei für Garten und Werkzeug, Ersatzteile, WoMo, Fenster, Maschinen, gut erhaltene Sachen zu sehr gutem Preis.

Viernes-domingo 15-17 de diciembre 11-18h en Breña Baja, C/ La Montaña nº 65 (hay aparca una furgoneta de bomberos). Tel. 618 66 55 07

Accidente en La Punta (27 nov.)

Queremos dar las gracias a todos los que nos ayudaron, especialmente a la mujer del coche de detrás que llamó a la policía y a la ambulancia. Estamos bien y no tenemos ninguna dolencia, sin duda también porque nos liberaron rápidamente del coche tumbado sobre su techo. Muchas gracias a todos. Estamos muy agradecidos por la buena disposición para ayudar en el lugar del accidente.

Paseos en caballo guiados para jinetes con exp. Clases de equitación y paseos con correa para principiantes. En Puntagorda. Tlf. 636 877039

Retiro de Silencio: 29 dic - 3 ene

Finca Madre Selva, Garafia. madreselevagarafia@gmail.com Tlf. 658 24 24 01

La Luna Live Music el 28 de dic.

Música de cantautor con Simon Korsak y David Minguiñón (guitarra y voz). 20:00 h. Tlf. 922 40 19 13

Celebraciones de cumpleaños u otras fiestas en el maravilloso terreno «Camino Verde» en Los Barros, Camino del Canal. Magníficas oportunidades de juego para los niños y servicios. Información: Martin Tlf. 607 967 409

Equipo de autónomos ofrece:

Todo tipo de trabajos de jardinería (con biotrituradora grande). Construcciones de muro de piedra, rústico palmero. Trabajos de pintura. Transportes (mudanzas, materiales, etc.) y mucho más. Contactarnos en el tlf. 641 465679 (WAP)

Se buscan trabajadores autónomos o con experiencia en pintura, jardinería, construcciones y más. 661 213 459 (WAP)

Se hacen trabajos de construcción y reformas. 628 02 11 11

¡Reparamos lo irreparable!

Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

¡Reparamos lo irreparable!

Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

¡Reparamos lo irreparable!

Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

¡Reparamos lo irreparable!

Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

¡Reparamos lo irreparable!

Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

¡Reparamos lo irreparable!

Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

¡Reparamos lo irreparable!

Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

¡Reparamos lo irreparable!

Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

¡Reparamos lo irreparable!

Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

¡Reparamos lo irreparable!

Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

¡Reparamos lo irreparable!

Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

Se vende parcela de 3.000 m²

con embalse 400 m² para afectados, Los Llanos. 110.000 €. 611 25 76 21

Los Barros: casa adosada doble

Cada una 100 m², terreno 3.637 m². 660.000 €. Tlf. 625 864 867

ANGEBOTE

Preis por Zeile: 3,00 €

Doppelhaus in Los Barros

zu verkaufen. Jedes 100 m², 3.637 m² Land, dazu Gästehaus, Sauna, 2 Wassertanks. Wunderschöne Lage. 660.000 €. Tel. 625 864 867

Haus in Las Manchas de abajo

auf 3.000 m². 3 Szi, 2 Bäder, Wohnküche, Lagerraum, Garage, Tank u. Grillplatz. 298.000 €. Kontakt nur per WAP: 629 98 07 47 (span.)

GESUCHE

Wir suchen ein neues Zuhause!

Westseite: Haus, Garten, Meerblick, max. 500 müM. +49 177 666 45 18, markus@hungerkamp.de

ARBEIT

85-Jährige sucht eine Hilfskraft

(40-60) in Ihrem Zuhause, je 2 Std. Mo bis Sa: duschen, kochen, einkaufen, putzen, begleiten. Mit PC-Kenntnissen. 605 090 792

Handwerkerteam

aus Selbständigen bietet alles rund um Gartenarbeiten (mit großem Hächler), Konstruktionen aus Natursteinmauern, Malerarbeiten, Transporte und eigenes mehr. Sie erreichen uns unter: +34 641465679 Anrufe oder WhatsApp

Wassertanks (auch Trinkwasser)

Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Rund ums Bauen & Wohnen

www.construral.net, Kontakt-Mail: construral@gmx.net

Malerarbeiten aller Art

Dachbeschichtungen inkl. Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m., auch geringwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

Gartenservice, Hausverwaltung

Poolreinigung. Tel. 693 813 913

Wir suchen Handwerker

selbständig und mit Erfahrung in Maler-, Garten-, Bauarbeiten u. a. +34 661 213 459 (WhatsApp)

PC-Service, Beratung, Schulung

Homeservice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Bauschlosser

Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

Malerarbeiten innen/außen

mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchslose, lösungsmittel- u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Ihr Handwerker für Haus & Hof

Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Beglaubigte Übersetzungen

Deutsch-Spanisch und viceversa. www.translationslapalma.com

Die Geschenkkidee!

Ein Gutschein für eine Thai-Massage. Info: WAP 653 040 973 www.thaimassage-lapalma.com

BuenVivir sucht dich!

Als Gruppe langjähriger La Palma-Fans gründeten wir 2015 hier das erste gemeinschaftliche Urlaubs-Wohn-Projekt. Aktuell haben wir freie Plätze und laden weltweite Menschen mit Lust auf Gemeinschaft ein mitzumachen. Infos www.buenvivir.casa, interesse@buenvivir.casa

Naturfriseurin Michaela Brehm

Ökologisches Friseurkonzept. 649215035. haarzeitlapalma.net

Deutsche Frauenärztin

Dr. med. Karin Gorthner auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächste Sprechstunde: Fr. 22.12.

Geführte Ausritte für Reiter

mit Vorkenntnissen sowie Reitstunden u. Ausritte an der Leine für Anfänger. In Puntagorda. Tel. 636 87 70 39

La Luna Live Music am 21.12.

Swing, Blues, Samba mit dem Kalish Swing Duo Giulia Kalish (Gesang) & Nicola Alessi (Gitarre). 20:00 Uhr. Tel. 922 40 19 13

Fitness für Frauen & Männer

auch Einzeltrainings in Los Llanos. katja@frauensport-lapalma.de Tel. 822 621 006

Spanisch lernen nach Maß

Privater Einzelunterricht in Los Llanos. Tel/WhatsApp 699 180 344

Befreie & lebe Deine Potenziale

www.visionswerkstatt.com Tel. +43-699-10385444

Yoga im Camino Verde

Bitte meldet euch telefonisch oder per WAP an. Martina (+49 0159 06331046) bietet verschiedene Kurse: Entspannungsyoga, Beckenbodengymnastik, Hatha-Yoga. Anmeldung und Termine telefonisch.

La Luna Live Music am 28.12.

Liedermacher Simon Korsak u. David Minguiñón (Gitarre u. Gesang). 20:00 Uhr. Tel. 922 40 19 13

Camino Verde: Führungen ...

mit Imbiss mit unseren eigenen Produkten, jeden Samstag um 16 h. Anmeldung: +49 179 59 11 545

Jetzt im Garten: Spanisch

Unterricht mit Eva. Auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com Tel. 622 66 81 83 (WhatsApp)

¡Enlázate! – Verlink' Dich!

Übersetzung, Begleitung und Unterstützung bei Behörden- und Arztgängen, Bürokratie, Baustellenbegleitung usw. Mehr Info unter Telefon 603 527 534 (WAP/tg) und auf dem Telegramkanal: http://t.me/verlink_dich

Herzteam Hausservice

Von Anreise bis Endreinigung mit Herz und Verstand

Infos unter 654 983 053 - 621 059 437 herzteamlapalma@gmail.com

¡Enlázate! – Verlink' Dich!

Übersetzung, Begleitung und Unterstützung bei Behörden- und Arztgängen, Bürokratie, Baustellenbegleitung usw. Mehr Info unter Telefon 603 527 534 (WAP/tg) und auf dem Telegramkanal: http://t.me/verlink_dich

¡Enlázate! – Verlink' Dich!

Übersetzung, Begleitung und Unterstützung bei Behörden- und Arztgängen, Bürokratie, Baustellenbegleitung usw. Mehr Info unter Telefon 603 527 534 (WAP/tg) und auf dem Telegramkanal: http://t.me/verlink_dich

VERKAUFE

Mode zum Verwöhnen!

Ökotex, zertifiziertes Leinen, Kaschmir-Mix oder Seidencrash, Temperatur ausgleichender Faserhanf oder ökologischer Bambusjersey – bei Nueva Vida Green Fashion findest du was das Herz begehrt! Calle Real 15 A, Los Llanos

Wandmosaiken, Mosaiktische

u.a., individuell von Künstlerhand gestaltet, div. Farben und Muster möglich, Tel./WAP 600 77 65 94

Pkw-Anhänger „Erka“

mit allen Papieren (La Palma), Zuladung 500 kg, H 89 x L 238 cm, Bereifung 135 x 13, guter Zustand. Preis VHS. Tel. 600 681 992

Roemer Marmorheizung

Roemer Schrankentfeuchter, Roemer Fußbodenheizung. Die Wohlfühlheizung für den energiebewussten Verbraucher. Optimal gegen Feuchtigkeitsprobleme. Schnelle, saubere Montage inkl. Ideal auch f. Wohnungen u. Büros. Tel. 636 87 70 39, 636 87 70 52 www.roemer-sl.de

Hornspäne + Knochenmehl

Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbtintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

Mobiles Klapptelefon, neu

125 €, Rechnung vorhanden. Tel. +49 152 0580 2343

MTB fully Scott Ransom 20

Carbon-Technologie, Equalizer-Dämpfer hinten, 27-Gang-ScramX9-Schaltung, Shimano-Bremsen, Bomber-Feder-gabel. Separater E-Bike-Frontantrieb Umbausatz mit Akku

HAUSMEISTER SERVICE
Nicolas A. Forero S.

Proyectos de construcción obra nueva
Movimientos de tierra

Muros de piedra, contenciones y vallados
Mantenimientos (casas, piscinas, jardines, comunidades)
Planos, diseños y reformas en general de interior y exterior
Resaneamientos, impermeabilizaciones y pintura

Neubauprojekte, Erdarbeiten, Steinmauern, Stützmauern und Zäune, Instandhaltung (Häuser, Schwimmbäder, Gärten, Kommunen), Planungen und allgemeine Innen- und Außenrenovierungen, Abdichtungen und Anstriche

619 235 462 · 666 330 800
www.hausmeisterlapalmaservice.com
hausmeisterservicelapalma@gmail.com

STOP HUMEDAD S.L.U.

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen
SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung

- + Um- & Neubau
- + Kementsanierungen
- + Fliesenarbeiten

669 68 27 87

Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND

Gartenpflege und Neuanlage
Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter
preiswert und termingerecht

Nur per Handy erreichbar !!!
600 720 223

elWASSERSPIEGL

IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL

+ AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFE

696 612 447 Tristan Spiegl
elwasserspiegl@gmail.com

30 Jahre Erfahrung

ILP Inmobiliaria La Palma

Carretera General Padrón, 2
E-38750 El Paso
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es

WWW.ILP.ES

El Equipo ILP de Leo Bohnke y Carola Wagner
Su equipo de profesionales con 35 años de experiencia

Das ILP Team von Leo Bohnke & Carola Wagner
Ihr Team von Immobilienexperten mit 35 Jahren Erfahrung



¡NO A LA PIROTÉCNIA!

Diversión momentánea para una persona, trauma eterno para un animal

Benawara
Protectora de Animales

■ Son las nueve de la noche. Estás sentado en el sofá disfrutando tranquilamente de tu momento, de tu hogar, de la hora del relax. Y de repente, sin previo aviso, alguien descarga directamente sobre tu oído un disparo de 190 decibelios. ¿Qué le pasaría a tu oído, a tu mente? Pérdida de au-

dicción irreversible, tinnitus, pánico, estrés, daños de salud y psicológicos de por vida.

Los fuegos artificiales pueden emitir sonidos de hasta 190 decibelios (110 o 120 por encima del rango de 75 a 80 donde comienza el daño para el oído humano). Los petardos generan un nivel de ruido más alto que el de los disparos que es de 140 decibelios. El oído de muchos animales es

mucho más sensible que el del humano, por lo que las explosiones pirotécnicas son mucho más dañinas para ellos, pudiendo afectar gravemente a su oído, causarles fobias, miedo, estrés y en ocasiones hasta la muerte.

¿De verdad vale la pena causar tanto daño a los animales indefensos por unos minutos absurdos de diversión? Sé humano y di "NO" a la pirotecnia.

KURZER SPASS FÜR MENSCHEN, DAUERSCHÄDEN FÜR TIERE

Benawara
Tierschutzverein

■ Es ist neun Uhr abends. Du sitzt ruhig auf dem Sofa und genießt Dein Zuhause. Und plötzlich, ohne Vorwarnung, schießt jemand mit 190 Dezibel direkt in Ihr Ohr. Was würde mit Deinem Gehör und Deinem Verstand passieren? Irreversibler Hörverlust, Tinnitus, Panik, Stress, lebenslange gesund-

heitliche und psychische Schäden. Feuerwerkskörper können Geräusche von bis zu 190 Dezibel erzeugen, das sind 100 über dem Bereich von 75 bis 80 Dezibel, in dem die Schädigung des menschlichen Gehörs beginnt. Die Kracher erzeugen einen höheren Geräuschpegel als Gewehrschüsse, der bei 140 Dezibel liegt.

Das Gehör vieler Tiere ist bekanntlich um ein Vielfaches emp-

findlicher als das des Menschen, so dass pyrotechnische Explosionen für sie viel schädlicher sind und ihr Gehör stark beeinträchtigen können, was desweiteren zu Phobien, Angst, Stress und manchmal sogar zum Tod führen kann.

Ist es das wirklich wert, wehrlosen Tieren für ein paar Minuten absurden Spaßes so viel Schaden zuzufügen? Sagen Sie „nein!“ zu Pyrotechnik.



STERBEVERSICHERUNG

C1 Broker Versicherungsmakler
Büro Los Llanos de Aridane

■ Wer sicher gehen will, die Verwandtschaft nach seinem Tod nicht mit Kosten zu belasten, kann eine sogenannte Sterbeversicherung abschließen. In jungen Jahren denkt man selten ans Sterben und sieht den Nutzen dieser Versicherung nicht unmittelbar.

Im Grunde handelt es sich um eine Familienversicherung, die nicht nur für Beerdigungskosten aufkommt, sondern Hilfe bei der Erledigung notwendiger Dokumente leistet, psychologische Unterstützung für Hinterbliebene anbietet, den Transport zum gewünschten Friedhof organisiert und – heutzutage sehr wichtig – das „digitale Leben“ löscht. Optional können für kleines Geld nützliche Deckungen im Alltag inkludiert werden. Dazu ge-

hören eine Reiseversicherung, Zahnversicherung für die gesamte Familie und Unfallversicherung, um nur wenige zu nennen.

Wer wenig Rente zu erwarten hat, ist mit einer Sterbeversicherung gut bedient. Alleinstehende, um deren Angelegenheiten sich nach deren Tod niemand kümmert, können dies zu Lebzeiten selbst in die Hand nehmen. Allgemein werden vorsorgliche und gläubige Menschen dankbar sein, dass jemand alles in ihrem Sinne verlaufen wird. Eine solche Versicherung ist besonders für Residente interessant, deren letzter Wunsch eine Ruhestätte in der Heimat ist. Optional übernimmt die Versicherung neben Rückführung auch Reisekosten und Unterbringung der Verwandtschaft, die anreist und final verschiedene Dinge vor Ort abzuwickeln hat.

Buscamos un nuevo hogar
Wir suchen ein neues Zuhause

Salmi
Adopción conjunta. Leti (madre), Café, Mike y Salmi forman una hermosa familia gatuna. Fueron rescatados del punto de control de Tacande durante el volcán cuando los hijos aún eran bebés. Gemeinsame Adoption. Leti (Mutter), Café, Mike und Salmi bilden eine wunderschöne Katzenfamilie. Sie wurden während des Vulkans vom Kontrollpunkt Tacande gerettet, als die Kinder noch Babys waren.

Lagunera
• 2021. Perrita mezcla de Chiguagua, esterilizada, con chip y vacunas al día.
• 2021. Chiguagua-Mischlingsweibchen, sterilisiert, mit Chip und allen Impfungen.

Lobo
• 5/2022. Pastor Belga, castrado, muy activo, inteligente y juguetón.
• 5/2022. Kastrierter Belgischer Schäferhund, sehr aktiv, schlau und verspielt.

Leti, Café, Mike

Haiko y Woody
• 8/2023. Perros mestizos, hermanos de madre podenca. Tamaño mediano. Adopción conjunta o por separado.
• 8/2023. Mittelgroße Podenco-Mischlingsbrüder, einzelne oder gemeinsame Adoption.

Mati
Gatita atigrada, superviviente del volcán. Muy cariñosa y especial. Getigertes Katzenweibchen, Überlebende des Vulkans. Außerst anschniegmsam und besonders.

NI NOSOTROS NI OTROS ANIMALES SOMOS REGALOS DE NAVIDAD

Benawara
CORREO DEL VALLE en colaboración con

E-Mail de contacto: benawara@infobenawara.com

Número de cuenta: ES96 2100 7104 0002 0005 0887
Código bizum: 03948

Ich wünsche allen eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit.

Friseurin
abgeschl. Berufsausbildung 1990 für Sie & Ihn

Med. Fußpflegerin
staatlich diplomiert seit 1996 auch Diabetiker, Bluter...

Kosmetikerin
staatlich diplomiert seit 1996 Naturkosmetik

ALEXandra
(0034) 696 103 799

Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal
Montag bis Freitag
Telefonische Terminvereinbarung

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

- baunternehmen
- schreinerei
- spenglerei *kreativ in der konzeption*
- heizungen *kompetent in der beratung*
- pools *professionell in der ausführung*

herbert herkommer
christoph ketterle
puntagorda

tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

JARDINERIA KATYFLOR

L-S / Mo-Sa 9:00-13:00
L-V / Mo-Fr 16:00-18:00

Asesoramiento personal para su jardín

Ihre Fachgärtnerie mit persönlicher Beratung

Los Pedregales
(El Paso / Los Llanos)
cruce Los Tijaraferos / Los Llanos
922 46 37 22 · 670 86 98 66

Solar & Sattechnik La Palma - Ihr Fachmann für Solaranlagen.

SOLARANLAGENANBIETER SCHIEßEN WIE PILZE AUS DEM BODEN, ABER QUALITÄT UND PREISE SIND SEHR UNTERSCHIEDLICH.

Solar & Sattechnik LA PALMA

DAVID LUGO
608 72 36 14

WIR EMPFEHLEN IHNEN DAHER: KOMMEN SIE LIEBER GLEICH ZUM ZERTIFIZIERTEN FACHMANN UND BUCHEN SIE JETZT IHR BERATUNGSGESPRÄCH BEI UNS!

IHR FACHMANN FÜR ALLE BAU VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.
DEUTSCH 650 641 660
ESPAÑOL 610 981 039

Ihre persönliche Gartenbewässerung

RieGo!

Dipl.-Ing. Jochen Heuveldep
(0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com
www.riego-lapalma.com

NEUANLAGEN · MODERNISIERUNG REPARATUREN · WARTUNG



PETRA STABENOW

GIPFEL-TREFFEN

DIE NÄCHSTEN 2023 JAHRE übernehmen KI und Robotik die Zügel. Vielleicht ist diese Hingabe nicht allein der Gipfel der menschlichen Evolution sondern unendlicher Faulheit geschuldet, quasi der kippende Gipfel von Work-Live-Balance zu Gunsten von „live“, im Sinne von „live dabei zuzusehen, wie Avatare stellvertretend ihr Rektum bewegen und Trauben in staunende Münder schaufeln“. Dieser Trend, Verstand und Verantwortung an der Garderobe abzugeben, ist leider weit verbreitet. Es macht ja auch keinen Sinn, sich das Rückgrat zu brechen, wenn genauso gut Roboter die Ernte einfahren können, geschweige denn, selbst zu denken, wenn Rechner das viel besser können. So bleibt mehr Zeit, hinter geistlosen Touristen herzulaufen, die ferngesteuert zur Unzeit statt Höhen Barrancos erklimmen. Was will man machen, wenn Alexa wortlos denkt, dass dies bei Starkregen keine optimale Entscheidung ist, weil die eine Antwort voraussetzende Frage ordentlich auf einem Bügel hängt. Siri würde Schlimmeres verhindern, würde sie erklären, dass „Gesperrt“, im Sinne von „ab nach Hause“ auch für Außerirdische gilt, bevor kopflose Körper unbeteiligte Dritte in Gefahr bringen. Welcher Avatar unter diesen Umständen geistreich eine rettende Hubschrauberstaffel mobilisiert, muss am Ende wohl auch noch dafür zahlen, denn so eine Aktion wird vom Abenteuer nicht mitgebucht. Wer die Garderobenmarke findet, möge bitte I sorgfältig verteilen und K und Robotik dem Rektum überlassen.

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

auch beglaubigt

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art - susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)



RÜCKSCHAU

Zusammenfassung von Nachrichten bis zum 8. Dezember 2023, entnommen den lokalen Medien

EMOTIONALE INSTABILITÄT UNTER MINDERJÄHRIGEN

Gemäß einer Studie des Gesundheitsdienstes „Salud Mental La Palma“ sei bei Kindern zwischen 5 und 18 Jahren eine psycho-emotionale Instabilität festgestellt worden. Der Dienst wolle den betroffenen Familien nicht nur Hilfe, sondern vor allem auch Begleitung und Beratung anbieten und in die Prozesse der psycho-emotionalen Instabilität in dieser Altersgruppe eingreifen, da er die Situation auf La Palma für sehr auffällig und besorgniserregend halte. Dafür müsse beispielsweise das Bewusstsein für Mobbing hinsichtlich seiner Folgen und Verhinderung geschärft sowie ein sicheres und respektvolles Umfeld geschaffen werden, indem klare Regeln aufgestellt und der Respekt vor der Diversität gefördert werde.

Desweiteren wolle man Mechanismen zur Früherkennung einrichten, um die Opfer möglichst frühzeitig unterstützen zu können. Die Mobber sollen darüber hinaus strafrechtlich zur Verantwortung gezogen und deren Eltern miteinbezogen werden. Grundsätzlich gelte, eine offene Kommunikation zwischen Schule, Familie und dem Gesundheitssektor zu fördern sowie Programme zur emotionalen Erziehung und zur Förderung sozialer Kompetenzen voranzutreiben.

BILLIGFLÜGE

Die kanarische Fluglinie Binter sieht vor, Flugtickets bis zum 18. Dezember zu diesem Preis anzubieten, die für Flüge zwischen dem 1. Februar und dem 30. April 2024 gelten. Der sinnstiftende Name für diese Aktion, „Bintazo“, stehe sowohl für nationale als auch

für internationale Ziele. Im Rahmen dieser Initiative können Tickets für Flüge zwischen den Kanarischen Inseln und 13 Inlandszielen ab 24,95 Euro pro Strecke erworben werden: Madrid, Vigo, A Coruña, Asturien, Santander, San Sebastian, Pamplona, Zaragoza, Valladolid, Murcia, Granada, Jerez de la Frontera und Mallorca. Dies gelte für Flüge zwischen Gran Canaria und Jerez, wenn der Passagier hier einen Wohnsitz hat und ebenfalls ein Rückflugticket kauft. Die Werbekampagne schließt auch die Direktflüge ein, welche Binter mit sechs europäischen Zielen in Italien (Venedig, Florenz), Frankreich (Lille, Toulouse) und Portugal (Madeira und Ponta Delgada) sowie einem Ziel in Nordwestafrika (Marrakesch) durchführt, zu denen man bei gleicher Voraussetzung ab 60,55 Euro reisen kann.

EIN KÜNSTLER UND DAS VERGESSEN

Der baskische Künstler Agustín Ibarrola ist im Alter von 93 Jahren in Spanien gestorben und gerät – kaum, dass er das Zeitliche segnete – in eine allumfassende Vergessenheit. Der in Bilbao geborene Bildhauer und Maler war einer der renommiertesten baskischen Künstler, zu dessen Werken auch der „Bosque de Oma“ gehört und widmete sein Leben für die Erstellung nachhaltiger Kunst. Eines seiner letzten Werke, das sehr umstritten war, ist „vergessen“ und liegt in der Gemeinde Garafia in einem Ambiente absoluter Gleichgültigkeit. Denn nur wenig bis gar nichts gibt die Gemeinde Garafia zu dieser Kunst preis, vermutlich aus Angst, erneut eine Kontroverse auszulösen – also genau das, wofür Ibarrola der Gemeinde sein Kunstwerk

vermacht hat. Immer schön ruhig bleiben und alles hinnehmen – ein Verhalten, das der Künstler auch mit seiner Kunst in Frage stellen und den geneigten Betrachter zum Nachdenken inspirieren wollte. So verstarb der Künstler dieser Tage,

ohne wenigstens eine Reaktion aus dem schönen Norden unserer Insel zu erhalten – wie denn auch, wenn sein Projekt auf La Palma bereits vor vielen Jahren den Tod der Vergessenheit und Gleichgültigkeit erlitten musste.



EIN WERK VON IKER MURO FÜR DAS STRASSEN-MUSEUM IN LOS LLANOS

Das Fassadenmuseum „La Ciudad en el Museo, Foro de Arte Contemporáneo“ in Los Llanos ist um ein Werk reicher: Der Künstler Iker Muro – auch Murone genannt – schuf sein Werk in der Avenida Venezuela auf Höhe Calle La Salud. Die Kulturbeauftragte frohlockte diesbezüglich und betonte freudestrahlend, dass „einige der bedeutendsten Grafikkünstler der Welt diese zum Himmel offene Galerie in Los Llanos prägen. Wir unterstützen weiterhin eine Initiative, die uns an die Spitze der Kultur-, Kunst-, Kulturerbe- und Museumsszene bringen wird“. Der aus Bilbao stammende Künstler widmet sich seit über zwanzig Jahren ausschließlich der Wandmalerei, in der er sowohl einen figurativen als auch einen abstrakten Stil abbildete, mit denen er das Konkrete und das Fiktive mittels leuchtenden Farben und Figuren zum Ausdruck bringen will, die von der visuellen Vorstellungswelt der Städte, in denen er malt, beeinflusst sind. Er selbst betitelt seine Arbeiten als „eine saure Mischung aus Popkultur, Graffiti, Illustration und Grafikdesign“, wodurch seine Werke ein Gleichgewicht zwischen Design und Kunst, Geometrie und Abstraktion, Monumentalität und Symbolik herstellen sollen. Als direkte Einflüsse auf seinen Stil nennt Muro Künstler wie M. C. Escher, Salvador Dalí, Roy Lichtenstein und Vasily Kandinsky. Sein Werk „Wall-Window“ in Los Llanos erstreckte sich auf über zweihundert Quadratmetern und stelle eine Frau dar, die sich aus einem magischen Fenster lehnt. Dabei bricht er Perspektiven und fügt alles durch visuelle Effekte (Anamorphose) zusammen, täuscht so den Betrachter und schafft neue Stücke und abstrakte Kompositionen, die nur zufällig perfekt seien.

Physiotherapie Janine Schott
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt
Lymphdrainage, Sportphysiotherapie, Osteopathie, manuelle Therapie, ...
☎ 637 91 50 65

Maria Malik
fahrende Friseurin
+34 620 259 382

Unberührtes Naturgebiet soll ökologisch wiederhergestellt werden

Auch in unserer wohl schönsten Hafenhauptstadt gibt's bisweilen Paradoxien und kontroverse Gedanken, die in der Bürgermeisterei entstehen und vermutlich unreflektiert auf fantasievolle Tagesordnungen, lange Listen der Selbstbeweihräucherung und im mitunter viele Megabytes fressenden Dateirechner mit Namen „Schnapsidee“ landen. Um Antworten auf Fragen sei man im Gemeindeamt zwar nie so richtig verlegen, aber ob sie stets auch die tatsächliche Fragestellung beantworten, könne man durchaus mal zum Gegenstand einer angelegten Plauderei bei einem nachmittäglichen Cortado machen.

Warum also sollte eine 15 Quadratkilometer große Grünfläche zum angeblichen Gemeinwohl ökologisch wiederhergestellt werden? Wegen der Aussicht, die man hier im künftigen Stadtpark nahe den Mühlen von Beldido habe! So wird es zumindest in der

obersten Etage unseres emblematischen Rathauses zu Protokoll gegeben. Es solle wohl so eine Art „Central Park“ für Santa Cruz werden, an dem sich die Bürgermeisterei lobpreisen lassen möchte, hört man als eine der vielen Deutungen dieses Paradoxons. Die Stadtverwaltung jedenfalls ließ sich dieser Tage gern in dieser unberührten Natur ablichten und verwies freundlich auf dieses Projekt, das mit dem Namen »Huerta Nueva« – was so viel bedeute wie „Neuer Gemüsegarten« – den Bewohnern und Besuchern ein neues kollektives Erholungsgebiet bieten soll, noch bevor man sich über den Sinn eines solchen Begriffs Gedanken machen könnte. So ein Projekt ließe sich natürlich aus vielen Blickwinkeln betrachten und demen-

sprechend betiteln, wie es beispielsweise die zuständigen Inselräte tun, wenn sie die Umwandlung dieses Naturraums in einen Naturpark als Maßnahme zur Anpassung an den Klimawandel verstehen wollen.

Hinter dieser Rhetorik stehen demnach noch manch andere Projekte, die auch andere Grünflächen der Hafenhauptstadt zu revitalisieren als Ziel haben – wie die emblematische »Quinta Verde« an der Avenida El Puente, die mit den Strategien und Ansätzen der Ziele für eine nachhaltige Entwicklung mit einheimischer Vegetation übereinstimmen würde. Auf diese Weise werden wahllos Projekte verwirklicht, die bar jeder Kontemplation unsere schöne Stadt auf dem Papier „zu einer umweltfreundlicheren Stadt mit sauberen Energien machen soll“, halt es aus dem Rathaus. Soweit die Theorie. Man sieht sich!

VERANSTALTUNGEN

DIE HIGHLIGHTS DER KOMMENDEN TAGE

Alle Angaben ohne Gewähr. Kurzfristige Änderungen können nicht ausgeschlossen werden.

FR 15.12.

Folklore-Konzert: Cumbre Nueva
San José · Plaza de las Madres · 19:00 h

Venezolanischer Abend

Typisch venezolanische, fröhliche Weihnachtslieder verschiedener Gruppen und Landesspezialitäten.
Santa Cruz · Plaza de San Francisco · 20:00 h

Folklore-Konzert: Los Arrieros

El Paso · Kirche Ntra. Sra. de Bonanza · 20:00 h

Buchvorstellung:

»Benahoare oder Idairas Lächeln«
Ein historischer Roman von Gorka Garmendia Pérez über die Eroberung von La Palma in den Jahren 1492 und 1493, die kastilianische Kolonisierung und den Widerstand der einheimischen „Benahoares“.
Los Llanos · Tasca La Luna · 20:00 h

Pop-Rock: Los 600

Die kanarische Tribute-Band spielt internationale und spanische Hits der 70er, 80er und 90er Jahre.
Los Sauces · Plaza de Montserrat · 21:00 h

SA 16.12.

Konzert: Simbeque Project

Elf Musiker von verschiedenen Inseln des Archipels mischen die kanarische Folklore mit kubanischem Son, brasilianischer Musik oder dem Flamenco und geben ihren Arrangements mit Jazz, Rock, Elektronik, Funk oder Drum and Bass ihre eigene Klangwelt, den „Simbequeño“-Sound.
San José · Plaza de las Madres · 19:00 h

Klavierkonzert

Kammerkonzert mit der Pianisten Julia Mora.
Los Cancajos · Alte Salinen · 19:00 h

Gospel-Chor-Konzert

Tazacorte · Plaza de España · 19:00 h

Weihnachtskonzert

Das „Oratorio de Noël“ op. 12 von Saint-Saens und die „Cantata de Navidad“ von Claudio Nicolai werden von Desiré López (Sopran), Rozied Correa (Mezzosopran), Pedro Noel Pérez (Tenor), Jorge Cordero (Bariton), Fernando Felipe (Orgel), Camerata „Camille“ und dem Chor von El Paso aufgeführt.
Tijarafa · Kirche Sra. de Candelaria · 20:00 h

Gospel: Brigitte Emaga

Die aus Barcelona stammende Gospelsängerin war Mitglied der legendären Gruppe The Supremes, zusammen mit Sheila Weaver.
El Paso · Kirche Ntra. Sra. de Bonanza · 20:30 h

Tribute to Abba

Tazacorte · Plaza de España · 21:30 h

Tribute to Queen

Por el grupo The Miracle Band.
Los Sauces · Plaza de Montserrat · 21:30 h

SO 17.12.

Weihnachtskonzert „Oratorio de Noël“

(Programm siehe Vortag).
El Paso · Kirche Ntra. Sra. de Bonanza · 20:00 h

FEIERTAGE

25. Dezember (Mo.)
Navidad
(Weihnachten)

1. Januar (Mo.)
Año Nuevo
(Neujahr)

DO 21.12.

Weihnachtliche Folklore
Konzert der Gruppe Los Arrieros.
Los Llanos · Plaza de España · 20:00 h

Weihnachtskonzert der Solisten

Auftritt verschiedener Solisten des Ortes unter Leitung von Cris González und Sergio Acosta.
El Paso · Casa de la Cultura · 20:00 h

FR 22.12.

Weihnachtlicher Weinmarkt

Stände diverser Bodegas von La Palma.
El Paso · Plaza Pedro Capote Gutiérrez · 13:00 h

Flamenco-Jazz: Ziriab

Das alteingespielte Gitarristenduo Alexander Spath (Jazz) und Pedro Sanz (Flamenco) bietet dem Publikum eigene bekannte Kompositionen, gemischt mit Klassikern aus beiden Genres.
Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

Konzert: Julia Debis

Die junge Sängerin/Liedermacherin aus Tazacorte, ein großes Talent des spanischen Pop, präsentiert ihr erstes Album.
Tazacorte · Casa Massieu · 21:00 h

SA 23.12.

Pop-Rock: Los 600

Die kanarische Tribute-Band spielt internationale und spanische Hits der 70er, 80er und 90er Jahre.
Tazacorte · Plaza de España · 22:00 h

MI 27.12.

Festival der Weihnachtssänger

Mit Auftritten von verschiedenen Weihnachtsgesangsgruppen aus dem Nordosten.
Los Sauces · Iglesia de Montserrat · 20:00 h

DO 28.12.

Treffen der Liedersänger und Tänzer

Mit Luis Morera, Carlos Martín, Xente, Noé González und La niña de la isla.
El Paso · Casa de la Cultura · 20:30 h

FR 29.12.

Konzert: Troveros de Asieta

Weihnachtsfestival mit den Gastkünstlern Polo Ortí und Chipi Chacón aus Venezuela. Karten zu 15 € an der Abendkasse und unter www.entradasatualcance.com.
Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

SA 30.12.

Weihnachts-Chöre

Weihnachtskonzert mit dem Coral Awara, dem Coral Municipal de Tijarafa und dem Rondalla Lo Divino Tagomate.
Los Llanos · Iglesia Los Remedios · 20:00 h

Flamenco entre Amigos

Nach ihrer 5-monatigen Europatournee beenden Gitarrist Pedro Sanz und Sängerin Iosune Lizarte ihr erfolgreiches Jahr mit einem besonderen Auftritt unter Teilnahme der Gastmusiker Eremiot Rodríguez und Fran Moreno, beide Gitarristen.
Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

SO 31.12.

Contigo Almediodía: «Fin del Gallo»

Doppelkonzert zum Jahresende mit Sr. Natilla und Los Salvapantallas.
Los Llanos · Plaza de España · 12:30 h



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



TOLDOS
EL PASO

TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



somfy.

922 485 652

607 687 043

Calle Panadero 5

toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es

Vor dem Regen ...

Dach- und Zementmauerrisse
minutenschnell und langfristig
schließen, auf Zementbasis mit
Remmers ICS Injektionsleim 2K.

Absandende Zementmauern, Putze und Natursteine
nachhaltig verfestigen und damit die Grundlage für
weitere Beschichtungen mit Zement, Putz, Farbe usw.
haltbar aufzubringen mit Remmers Rapidhärter.



Service
La Palma
Team

SOCIEDAD LIMITADA

Ihr zuverlässiger Partner
seit über 25 Jahren

Alexander Sauter

+34 639 49 48 48 (E)

+34 676 31 73 93 (D)

monika.sauter@hotmail.com

remmers

ATB

¿QUIERES QUE 8.000 LECTORES SEPAN LO QUE BUSCAS U OFRECES?
MÖCHTEN SIE, DASS 8.000 LESER ERFAHREN, WAS SIE SUCHEN ODER ANBIETEN?

PRÓXIMA
edición
NÄCHSTE AUSGABE
28 de Dic.
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
ANZEIGENSCHLUSS
21 DIC.
JUEVES

+34 922 40 15 15



10-14 h.

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com